

Condizioni generali di vendita, consegna e pagamento di MGA Zapf Creation GmbH (ad agosto 2025)

(Le versioni vincolanti delle Condizioni generali di vendita, consegna e pagamento in lingua tedesca, inglese e ceca, nonché il Codice di condotta sono disponibili al seguente link: <https://www.zapf-creation.com/legal>)

I. Informazioni generali e applicazione

- Tutte le nostre consegne, servizi e offerte vengono effettuate esclusivamente sulla base delle presenti Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento. Esse sono parte integrante di tutti i contratti che stipuliamo con i nostri partner contrattuali (di seguito denominati "Cliente") per le forniture o i servizi da noi offerti. **La presente traduzione in italiano delle Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento ha scopo puramente informativo e non è vincolante. Sono vincolanti solo le versioni in lingua tedesca, inglese e ceca.** Le presenti Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento si applicano solo se il Cliente è un imprenditore (§ 14 Codice Civile della Repubblica Federale di Germania (BGB)).
- Si applicano esclusivamente le nostre condizioni generali di vendita, consegna e pagamento. Condizioni generali di contratto divergenti, contrastanti o aggiuntive del cliente diventano parte integrante del contratto solo se e nella misura in cui abbiamo espressamente acconsentito alla loro validità. Questo requisito di consenso si applica in ogni caso, ad esempio anche se effettuiamo la consegna al cliente senza riserve e conoscenza delle condizioni generali di contratto del cliente.
- Nell'utilizzo della merce consegnata devono essere rispettati i diritti di proprietà industriale di terzi e anche i nostri diritti di proprietà industriale.

II. Conclusione del contratto

- Le nostre offerte sono soggette a modifiche e non sono vincolanti. Gli ordini e gli ordini di acquisto effettuati dal cliente saranno considerati un'offerta contrattuale vincolante. Siamo autorizzati ad accettare gli ordini e gli ordini di acquisto del cliente entro quattordici giorni dal loro ricevimento da parte nostra. L'accettazione può essere dichiarata per iscritto (ad es. tramite conferma d'ordine) o con la consegna della merce al cliente. In questo caso, la bolla di consegna o la fattura della merce varranno come conferma d'ordine. La nostra merce sarà consegnata in conformità alle condizioni stabilite nella conferma d'ordine.
- Le aggiunte e le modifiche agli accordi presi, comprese le presenti **Condizioni generali di vendita, consegna e pagamento**, per essere valide devono essere fatte per iscritto dalla Direzione generale, da un firmatario autorizzato insieme a un membro della Direzione generale o da un rappresentante autorizzato insieme a un firmatario autorizzato o a un membro della Direzione generale. Tutti gli altri dipendenti non sono autorizzati a prendere accordi verbali che si discostino da quanto sopra.

III. Consegna e spedizione

- Le consegne si intendono franco fabbrica. Su richiesta e a spese del cliente, la merce verrà spedita ad altra destinazione (vendita a destinazione). La modalità di spedizione e l'imballaggio sono soggetti alla nostra discrezione. Tuttavia, ci impegneremo a tenere conto dei desideri e degli interessi del cliente per quanto riguarda il tipo e l'itinerario di spedizione; eventuali costi aggiuntivi sostenuti di conseguenza, anche se è stata concordata la consegna in porto franco, saranno a carico del cliente.
- Siamo autorizzati a effettuare consegne parziali se (i) la consegna parziale può essere utilizzata dal cliente nell'ambito dello scopo contrattuale, (ii) la consegna della restante merce ordinata è garantita e (iii) il cliente non deve sostenere alcun lavoro aggiuntivo significativo o costi aggiuntivi di conseguenza (a meno che non accettiamo di sostenere tali costi).
- Il rischio di perdita accidentale e di deterioramento accidentale dell'oggetto della fornitura passa al cliente al momento della consegna. Se la merce viene spedita al cliente su richiesta di quest'ultimo, il rischio di perdita accidentale e di deterioramento accidentale dell'oggetto della fornitura nonché il rischio di ritardo passano al cliente al momento della consegna dell'oggetto della fornitura (per cui è determinante l'inizio del processo di carico) allo spedizioniere, al vettore o ad altri terzi incaricati della spedizione. Ciò vale anche in caso di consegne parziali o se abbiamo assunto altre prestazioni (ad es. spese di spedizione o di installazione). Se la spedizione o la consegna è ritardata a causa di una circostanza causata dal cliente, il rischio passa al cliente a partire dal giorno in cui l'oggetto della fornitura è pronto per la spedizione e noi lo abbiamo comunicato al cliente. In caso contrario, il trasferimento del rischio sarà regolato dagli Incoterms 2020 concordati.
- In caso di consegna gratuita, la merce sarà assicurata a nostre spese e le spese di trasporto saranno a nostro carico. In caso di danni o ammanchi riconoscibili dall'esterno, questi devono essere segnalati dal cliente allo spedizioniere o all'impresa di trasporto al momento della consegna e deve essere presentata una conferma dello spedizioniere o dell'impresa di trasporto che attesti i danni o gli ammanchi. I danni o gli ammanchi non riconoscibili dall'esterno devono essere segnalati a noi e allo spedizioniere o all'azienda di trasporto entro sette giorni dalla consegna.
- Se il cliente è in ritardo nell'accettazione o viola colpevolmente altri obblighi di collaborazione, abbiamo il diritto di richiedere il risarcimento dei danni subiti, comprese le spese aggiuntive. Ci riserviamo il diritto di avanzare ulteriori richieste di risarcimento.
- Il nostro obbligo di consegna è sospeso finché il cliente è in ritardo con il pagamento.
- In caso di restituzione tardiva (cioè oltre il tempo di carico abituale) di attrezzature di carico da noi fornite (ad es. pallet), la cui restituzione era stata concordata, ci riserviamo in ogni caso il diritto di addebitare al cliente i costi e l'affitto da noi sostenuti di conseguenza.
- Il termine di consegna sarà concordato individualmente o specificato da noi al momento dell'accettazione dell'ordine. Il verificarsi di un ritardo di consegna da parte nostra sarà determinato in base alle disposizioni di legge. In ogni caso, è necessario un sollecito da parte del cliente.

IV. Forza maggiore

- Sono considerati casi di forza maggiore - ad esempio guerre, guerre civili, restrizioni all'esportazione o al commercio dovute a un cambiamento delle circostanze politiche, nonché scioperi, serrate, interruzioni operative, restrizioni operative, ecc. Gli eventi che rendono impossibile o irragionevole l'adempimento del contratto, ossia circostanze ed eventi che non possono essere evitati con la cura di una corretta gestione aziendale, sospendono gli obblighi contrattuali delle parti per la durata dell'interruzione e l'entità del suo effetto. In particolare, ciò sospende i termini di consegna confermati.
- Se i ritardi che ne derivano superano un periodo di 6 settimane, entrambe le parti contraenti hanno il diritto di recedere dal contratto per quanto riguarda l'ambito dei servizi interessati. In questo caso, rimborsiamo immediatamente i pagamenti già effettuati dal cliente. Non sussistono altre pretese. Ciò vale anche in caso di forza maggiore che colpisca i nostri subappaltatori e che comporti ritardi nella consegna.

V. Calcolo e prezzi

- Se non diversamente concordato per iscritto in singoli casi, si applicano i nostri prezzi correnti al momento della consegna, franco magazzino, più IVA di legge.
- In caso di vendita con spedizione, il cliente dovrà sostenere le spese di trasporto franco magazzino e i costi di eventuali assicurazioni sul trasporto richieste dal cliente. Eventuali dazi doganali, tasse, imposte e altri oneri pubblici sono a carico del cliente.

VI. Pagamento

- Le nostre fatture vengono emesse il giorno della consegna o della fornitura della merce. Il pagamento deve essere effettuato entro il termine di pagamento indicato nella conferma d'ordine o nella fattura. Se non diversamente concordato, il prezzo di acquisto è pagabile entro 14 giorni dalla fatturazione.
- Se il cliente non entro la data di scadenza, gli saranno addebitati interessi di mora pari a nove punti percentuali sopra il rispettivo tasso di base, con riserva di richiedere ulteriori danni (art. 288 (2) BGB).
- Se, dopo la stipula del contratto, veniamo a conoscenza di circostanze che potrebbero ridurre in modo significativo la solvibilità del cliente o che mettono a rischio il pagamento dei nostri crediti in sospeso da parte del cliente nell'ambito del rispettivo rapporto contrattuale (anche per quanto riguarda altri singoli ordini a cui si applica lo stesso accordo quadro), siamo autorizzati - senza pregiudizio per i nostri altri diritti - a richiedere garanzie o pagamenti anticipati per le forniture in sospeso e a rendere immediatamente esigibili tutti i crediti derivanti dal rapporto commerciale.
- Se non diversamente concordato, il pagamento dovrà essere effettuato in contanti, con assegno, bonifico bancario o postale. I pagamenti con cambiali o assegni non saranno considerati pagamenti in contanti.

VII. Garanzia

- Le disposizioni di legge si applicano ai diritti del cliente in caso di difetti materiali e di titolo (comprese le consegne errate e brevi e le istruzioni di montaggio difettose), se non diversamente specificato di seguito. In tutti i casi, le disposizioni di legge speciali per la consegna finale della merce a un consumatore (ricorso del fornitore ai sensi del §§ 445a, 445b BGB) rimangono inalterate. I diritti di regresso ai sensi del §§ 445a, 445b BGB esistono solo nella misura prevista dalla legge, ma non per accordi di avvio non concordati con noi. Inoltre, presuppongono che la parte avente diritto al regresso adempia ai propri obblighi, in particolare all'obbligo di notificare i difetti.
- La base della nostra responsabilità per i difetti è soprattutto l'accordo raggiunto sulla qualità della merce. Le descrizioni dei prodotti, indicate come tali, fornite al cliente prima dell'ordine o incluse nel contratto come le presenti **Condizioni generali di vendita, consegna e pagamento**, sono considerate un accordo sulla qualità della merce. Le modifiche al design della nostra merce o al design, al colore e alla finitura non danno diritto al cliente di lamentarsi dei difetti, ma sono a nostra discrezione in base alla disponibilità del design corrispondente.
- I reclami del cliente per i difetti presuppongono che egli abbia adempiuto ai suoi obblighi di legge di ispezione e notifica dei difetti (§§ 377, 381 Codice commerciale della Repubblica federale di Germania (HGB)). Se si scopre un difetto durante l'ispezione o in un secondo momento, è necessario comunicarlo immediatamente per iscritto. Nella notifica devono essere indicati la natura e l'entità del presunto difetto. La notifica si considera immediata se viene effettuata entro due settimane dalla consegna in caso di difetti evidenti o altri difetti che sarebbero stati riconoscibili durante un'ispezione immediata e accurata, per cui l'invio tempestivo della notifica è sufficiente per rispettare il termine. Per quanto riguarda gli altri difetti, la notifica si considera effettuata senza ritardo se viene effettuata entro due settimane dal momento in cui il difetto si è manifestato, per cui anche l'invio tempestivo della notifica è sufficiente

- per rispettare il termine. Se il cliente non esegue la corretta ispezione e/o notifica dei difetti, la nostra responsabilità per il difetto non denunciato è esclusa.
- Su nostra richiesta, un oggetto di consegna rifiutato deve esserci restituito in porto franco. Se il reclamo è giustificato, rimborsiamo i costi del percorso di spedizione più favorevole. Ciò non vale se i costi aumentano perché l'oggetto della fornitura si trova in un luogo diverso da quello di utilizzo.
 - In caso di difetti materiali degli articoli consegnati, saremo inizialmente obbligati e autorizzati a eliminare il difetto o a effettuare una consegna sostitutiva a nostra discrezione entro un periodo di tempo ragionevole. Il cliente dovrà darci un tempo ragionevole e la possibilità di farlo. In caso di fallimento, ovvero di impossibilità, irragionevolezza, rifiuto o ritardo irragionevole della riparazione o della fornitura sostitutiva, il cliente può recedere dal contratto o ridurre adeguatamente il prezzo di acquisto.
 - I diritti del cliente per il risarcimento dei danni o il rimborso di spese inutili sussistono solo in conformità alla Sezione VIII, anche in caso di difetti, e sono altrimenti esclusi.
 - Il termine di prescrizione per i diritti di garanzia è di 12 mesi dalla consegna. Questo termine non si applica alle richieste di risarcimento danni da parte del cliente derivanti da lesioni alla vita, all'incolumità fisica o alla salute o da violazioni intenzionali o per grave negligenza da parte nostra o dei nostri ausiliari, che cadranno in prescrizione secondo le disposizioni di legge.
 - Il cliente deve informarci immediatamente di una richiesta di garanzia che si verifica con un consumatore.

VIII. dei danni

- In caso di dolo o colpa grave da parte nostra o dei nostri rappresentanti o ausiliari, rispondiamo secondo le disposizioni di legge.
- In caso di violazione colposa di obblighi contrattuali sostanziali (obblighi il cui adempimento è essenziale per la corretta esecuzione del contratto e sul cui rispetto il partner contrattuale fa regolarmente affidamento e può fare affidamento), la nostra responsabilità per i danni sarà limitata al danno prevedibile e tipicamente verificatosi.
- La responsabilità per lesioni colpose alla vita, all'incolumità fisica o alla salute, l'assunzione di una garanzia, l'occultamento fraudolento di un difetto e la responsabilità ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto rimangono inalterate.

IX. Mantenimento del titolo

- Ci riserviamo la proprietà della merce venduta fino al completo pagamento di tutti i nostri crediti presenti e futuri derivanti dal rapporto commerciale in corso con il cliente. Il cliente è tenuto a trattare la merce venduta con cura.
- La riserva di proprietà si estende anche all'intero valore dei prodotti risultanti dalla lavorazione, dalla miscelazione o dalla combinazione delle nostre merci, per cui saremo considerati il produttore. Se, in caso di lavorazione, miscelazione o combinazione con merci di terzi, il loro diritto di proprietà permane, acquisiremo la proprietà in proporzione ai valori di fattura delle merci lavorate, miscelate o combinate.
- Il cliente è autorizzato a rivendere la merce soggetta a riserva di proprietà nell'ambito della normale attività commerciale. In questo caso, tuttavia, ci cede tutti i crediti derivanti da tale rivendita, indipendentemente dal fatto che questa avvenga prima o dopo la lavorazione della merce consegnata con riserva di proprietà. Nonostante la nostra facoltà di riscuotere il credito, il cliente rimane autorizzato a riscuotere il credito anche dopo la cessione. In questo contesto, ci impegniamo a non riscuotere il credito finché e nella misura in cui il cliente adempie ai suoi obblighi di pagamento, non è stata presentata alcuna richiesta di apertura di procedure di insolvenza o simili e non vi è alcuna sospensione dei pagamenti. In tal caso, tuttavia, possiamo esigere che il cliente ci comunichi i crediti ceduti e i relativi debitori, ci fornisca tutte le informazioni necessarie per l'incasso, ci consegni i relativi documenti e informi i debitori (terzi) della cessione. In questo caso, avremo anche il diritto di revocare l'autorizzazione del cliente alla rivendita e alla lavorazione della merce con riserva di proprietà.
- La merce e i crediti che la sostituiscono non possono essere costituiti in pegno o ceduti a terzi prima del completo pagamento dei nostri crediti derivanti dal rapporto commerciale con il cliente. Se il prezzo di acquisto non è stato interamente pagato, il cliente deve informarci immediatamente per iscritto se la merce è gravata da diritti di terzi o esposta ad altri interventi di terzi.
- In caso di violazione del contratto da parte del cliente, in particolare in caso di mancato pagamento del prezzo d'acquisto dovuto, siamo autorizzati a recedere dal contratto secondo le disposizioni di legge e/o a richiedere la restituzione della merce sulla base della riserva di proprietà. La richiesta di restituzione della merce non include allo stesso tempo la dichiarazione di recesso; siamo piuttosto autorizzati a richiedere semplicemente la restituzione della merce e a riservarci il diritto di recedere dal contratto.
- Se il valore delle garanzie supera i nostri crediti di oltre il 10%, su richiesta del cliente sbloccheremo garanzie di nostra scelta.
- In caso di consegna in paesi nel cui ordinamento giuridico le norme sulla riserva di proprietà non hanno lo stesso effetto di sicurezza della Germania, il cliente è tenuto a prendere tutte le misure o a fare tutte le dichiarazioni (ad es. registrazione, pubblicazione) per creare immediatamente i corrispondenti diritti di sicurezza per noi.
- Se la riserva di proprietà non è efficace nei confronti di terzi nel Paese di consegna secondo il diritto locale (ad es. per mancanza della forma richiesta), concordiamo con il committente, al fine di garantire i nostri crediti ai sensi dell'art. IX comma 1, con effetto dal momento dell'accettazione della merce consegnata da parte del committente, al posto della riserva di proprietà, il trasferimento a titolo di garanzia (cessione fiduciaria) della merce consegnata a nostro favore, fino al completo pagamento di tutti i nostri crediti attuali e futuri derivanti dal rapporto commerciale in corso con il committente. L'articolo IX, paragrafo 1, seconda frase, e i paragrafi da 2 a 6 si applicano di conseguenza.
- Il committente è tenuto a conservare la merce soggetta a riserva di proprietà o cessione a titolo di garanzia separatamente nel proprio magazzino (o nei propri locali) e a contrassegnarla chiaramente come tale, indicando l'esistenza della riserva di proprietà o della cessione a titolo di garanzia a nostro favore.

X. Cessione dei crediti

Ci riserviamo il diritto di cedere in qualsiasi momento a terzi tutti i crediti derivanti dal rapporto commerciale.

XI. Compensazione e diritto di ritenzione

- Le richieste di risarcimento possono essere compensate con i nostri crediti solo se sono incontestate o sono state riconosciute con sentenza dichiarativa.
- Il cliente è autorizzato a esercitare il diritto di ritenzione solo se la sua contropresea si basa sullo stesso rapporto contrattuale e se il credito è incontestato o è stato legalmente stabilito. In caso di difetti nella consegna, tuttavia, il cliente ha il diritto di trattenere una parte ragionevole del prezzo di acquisto in proporzione al difetto.

XII. Codice di condotta

Il cliente si impegna a rispettare l'attuale versione del nostro Codice di Condotta, disponibile al seguente link: <https://www.zapf-creation.com/legal>. Il cliente si impegna inoltre a trasmettere il contenuto del Codice di Condotta ai suoi partner contrattuali e a fare del suo meglio per incoraggiare i suoi partner contrattuali a rispettare i principi e i requisiti del Codice di Condotta.

XIII. Protezione dei dati

Le informazioni sulla protezione dei dati e sui vostri diritti di interessati sono contenute nei nostri obblighi di trasparenza e informazione per clienti e fornitori. Sono disponibili all'indirizzo: <https://www.zapf-creation.com/transparenz-und-informationspflichten>.

XIII. Legge applicabile, luogo di adempimento e foro competente

- Legge applicabile:** Le presenti Condizioni generali di vendita, consegna e pagamento e il rapporto contrattuale tra noi e il Cliente sono disciplinati dalla legge della Repubblica Federale di Germania, con esclusione del diritto privato internazionale e della Convenzione delle Nazioni Unite sui vendita internazionale di merci.
- Luogo di adempimento e foro competente:** il luogo di adempimento per tutte le consegne, i pagamenti e gli eventuali adempimenti successivi è Coburgo. Se il cliente è un commerciante ai sensi del Codice commerciale tedesco, il foro competente esclusivo per tutte le controversie derivanti direttamente o indirettamente dal rapporto commerciale tra noi e il cliente è Coburgo.
- Clausola arbitrale.** In deroga alla sezione XIV.2, siamo autorizzati a risolvere in via definitiva tutte le controversie derivanti da o connesse al rapporto contrattuale o alla sua validità con partner contrattuali con sede al di fuori dell'UE in conformità al Regolamento arbitrale dell'Istituto tedesco di arbitrato (DIS), escludendo il ricorso ai tribunali ordinari. Il tribunale arbitrale sarà composto da un arbitro. La sede dell'arbitrato sarà Coburgo. La lingua del procedimento sarà l'inglese. La legge applicabile al caso è disciplinata dal punto XIV.1.

XX. Disposizioni finali

- L'eventuale invalidità legale di una disposizione non pregiudica la validità delle altre disposizioni delle presenti **Condizioni Generali di Vendita, Consegna e Pagamento**.
- Ci riserviamo il diritto di utilizzare sistemi automatizzati o supportati dall'intelligenza artificiale nell'ambito della fornitura di servizi, in particolare nell'area della creazione, progettazione o sviluppo di testi. I risultati finali vengono sempre controllati da personale specializzato. I dati personali vengono elaborati solo se ciò è consentito dalla legge sulla protezione dei dati.
- Il nostro numero di registrazione EPR francese è FR410079_05PVHV.